November 7, 1984

Mr. Tony Jevarjian 6646 Bougainvills Ave. So. St. Petersburg, FL 33707

Dear Mr. Jevarjian,

I regret that during your recent visit to the Diocese, our Booksfore manager could not allow you the time you needed for reasons beyond his control. I trust that shall not be repeated.

As promised, enclosed I am sending a complete listing of our Bookstore items. Please check the smes you wish to purchase and we shall sent them you without any shipping charges, since it was our mistake you were unable to take them with you.

If there is anything further we can do to amsist, do not hesitate to write to me. We appreciate your interest in the Armenian Church, and look forward to being of service.

Sincerely,

Michael H. Kermian Director

Enclosure MMK: Vk

## WITH GIFTS FROM ST. VARTAN BOOKSTORE

	RECORDS — FOLK & POPULAR ARMENIA	N MUSIC		040		<i>Լրար</i> , Ն. Վիրապեա	C .		5.00
Code	Title & Author		Price	041 042		լարան, Հատոր Բ. պարան, Թիւ 2			10.00 2.00
701	Armenian Festival - Tatul Altunian Song & Dance Ensemble		\$ 9.00	043		ւր Թէքեանէն, Շ. Պ	լ Հրա <b>էր</b> նան		5.00
702	Dance Armenian - John Vartan & Ensemble		9.00	044	9սակի Երգ	η <sub>ν</sub> , 1983			10.00
703	Armenian Folk Songs		9.00	045 046		Շ. ¶էրպէրհանկ	t He Make	h 2	15.00 10.00
704 705	Armenian - Folk Dances Armen Babamian - Armenia		6.00 6.00	040			<i>ստմութիւն,</i> Մ. Արհղ <i>ստմութիւն,</i> Մ. Արհղ		10.00
706	Armen Babamian - Sings		6.00	048	Upbebjusa	սյ Գրականու <i>թիւ</i> ն, Լ	J. Սիմոնհան — Լաթ	ակազմ —	25.00
707	Dicran Jamgochian Chorale - "Dream"		6.00	049			նեան — Երեք հատոր	կաշեկազմ—	90.00
708	George Mgrdichian on the Oud		8.00	050 051		<i>անգակատու</i> ն, Պ <i>շ</i> ՍI <i>ի</i> # <i>Էակա</i> ն, Յ․ Շիրագ			7.00 2.50
709 710	Gohar Gasparian Dicran Jamgochian- Armenian popular songs		5.00 6.00	052			րենց —Հատոր Ա —		6.00
711	Doris Hoplamazian		5.00	053	Գիրբ Ճան	<i>ապարհի</i> , Ե. Չարեն	9		4,00
712	Tony and Sarig - "Oror"		3.00	054	Zurquip ne	Uty Pun ne Pur Zu	սյոց Խոսից Բարթառէ		6.00
713	Jack Baghsarian - Seres		7.00	055			և եւ Թորոս Ռոսլին, Կ	է Վրդ Իգնատիոս	
714	Jack Baghsarian - Azk Im		7.00	056 057		սրէդեան —Կեանջն ։ ա.ա. հասաստա եսև	<i>ու արուհսաը</i> <i>ոնին</i> , Թորգոմ Արք.	Մանուհեան	5.00 2.00
715 716	Arthur Apkarian - Upbeat 801 vol. 2 John Berberian - Echoes of Armenia		8.00 7.00	058	Ummpy 20	ա <i>միա</i> Բ. Գ. Եագրճե	ան	o manequan	15.00
717	Harout - Greatest Hits		8.00	059	Օսժանեան	Bhymhulunc phair P	ուսատիրութեան Դէմ		15.00
718	Onnik - Inner feelings		9.00	060			Վ. <i>Սիւնի</i> , Հ. Արմեն		8.00
719	Journey to Middle East - Leo Derderian		9.00	061 062		<i>բանանի մէ</i> ք, Հատոլ Հ <i>արդապետ</i>	ո Դ., Ս. Վարժապետ <b>i</b>	ijurți	50.00 4.00
720 721	Yerazner - Leo Derderian & band Armenian Music - A.G.B.U. Antranig Dance Ensemble		9.00 8.00	063		<i>ուճստր</i> , Ա. Տօնիկե	ան —կազմուած—		50.00
722	The Eternal Flame - An Armenian Folk Bailet Antranik - (2)	albums)	15.00	064		<i>խոշանոցը</i> , Ա. Այգ		.*	6.00
723	Stars of Yerevan ,	•	7.00	065		ւն Բառարան –4 Հա			100.00
				066 067			<i>ւրան</i> , Գուշագքերան–Խն Ս Սե. (- նեն	<b>ւդրուն</b> ի	30.00 20.00
	RECORDS — RELIGIOUS MUSIC			068	<i>Կիպրիա</i> նու	արձակ Բառարան, <sup>1</sup>	ո. ընդագորյա		4.00
Code	Title & Author			069		ը —Հաւատով Խոստով	[անիմ—		1.50
			13.00	070	Buzng 4/1	4			100.00
801 802	Messe Armenienne Divine Liturgy of the Armenian Church		12.00 17.50	071		<i>Սուրբեր</i> , Ծնորհք Ալ			7.00 7.00
803	The Vision of Catholicos Garegin		5.00	072 073		Sobty, Glinphi Upf	։ Դալուստնաս Ծնորհք Արք Գալուս	արհան	3.00
				074		<i>եր</i> , Շէն-Մահ	omilius odis sadisen		3.00
						•			
	GIFTS						TO ORDER		
Code	Title & Author						10 0100		**
950	Small Khachkar		6.00	Mail	checks pa	yable to the Arn	nenian Diocese		
951	April 24 memorial		6.00	630 5	Second Av	enue, N.Y., N.Y	. 10016 Tel: (212)	686-0710	
952	Avedaran bookend		23.00						
953	Armenian cross (wall hanging)		18.00						
954	Khachkar (tuf color or white)		16.00		CODE	QUANTITY	PRICE	TOTAL	
955 956	M. Mashtotz penholder Armenian alphabet plaque		17.00 20.00		CODE	QUANTITI	PRICE	TOTAL	
957	Hayr Mer plaque		10.00						
958	Etchmiadzin 14k gold cross		56.00						
959	Etchmiadzin silver cross		20.00						
960	Armenian initial key-chain		3.50						
961 962	Khachkar keychain "I am Armenian" (bilingual) bracelet		4.00 5.00						<del></del>
963	Tote-bag (Armenian alphabet)		10.00						
964	Jewelry box		22.00	<u> </u>					
	ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՀԱՅՈՑ ԱՌԱՋՆՈՐԳԱՐԱՆԻ ԳՐԱՏԱՆ	ԳՐԱՑՈՒՑԱԿԸ							
		•	7.00					÷ + ;	
001	Նահանջը Առանց Երգի, Ծ. Ծահնուր Լես եւ Ճակասացիր, Ս. Սիմոնեան		7.00 			Contract State of	SUB-TOTAL	Carlotte Control Control	
003	Մեծապատիւ Մուրացկանները, Յ. Պարոնհան	Barbara - Jan Walder	5.00	And the second	Add	2.50 for postage	& handling and		
004	<i>Թուղթ առ Երեւան</i> , Ա. Մառուկեան, 1957		5.00				additional item.		
005	<i>Երազային Հայէպը</i> , Ա. Ծառուկնաև, 1980		20.00				0¢ for booklets)		
006 007	Մարկութիշի Չունեցող Մարդիկ, Ա. Ծառուկեան, 1980 Վերջին Անժեղը, Ա. Ծառուկեան, 1980		10.00 10.00			(	ov for bookiets)		
008	Հին Երազներ, Նոր Ճամբաներ, Ա. Ծառուկհան, 1982		10.00				TOTAL		
009	<i>Նոր Հայաստան, Նոր Հայեր</i> , Ա. Ծառուկեան, 1983	1.	10.00				TOTAL		-
010	<i>Անմարժին Սէրը</i> , Ա. Անդրէասհան		10.00	(411		or he maid in UC	dolla-st		
011	Տարագիր Երկինթի Տակ, Ա. Անդրեասեան		6.00			st be paid in US	uonars)		
012	Հազարիապատում, Վ. Անդրէասհան, 1984 Հաճի Պապայի Արկածները Պարսկաստանում, Ճ. Մօրիկը		10.00 6.00	Please	print				
014	<i>Մարդկային Կատակերգութիւն</i> , Ուիլերմ Սարդյեան		7.00	SHIP	TO:				
015	Հայկական Նոր Դիցարանութիւն, Գ. Գեղակ, 1974		5.00	Nam					
016	Մաբի Ձօրաչարժ, Գ. Գեղակ		8.00	INUITE	·		<del></del>	<del> </del>	
317	Մաթի Սանձակոծ Երիվարը, Գ. Գեղակ		3.00	4 4 4					
)18 )19	Հայկական Պետութքիւն Աստղի մը մէջ, Գ. Գեղակ Աստղ Ականակիտ, Գ. Գեղակ		10.00 6.00	Addr	622		<del></del>		
)20	Անսովոր Ճանապարհը Զապէլին, Չ. Սահակեան		5.00	en.	a				
)21	Առաջելութիւն մր ի Հայաստան, Մ. Սեւակ		3.00	City,	State, Zi	up	<del></del>	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
22	Հերեաթեներու Ալիսարեր, Հատոր Ա.		4.00						
23	Հերեաններու Ալխարհը, Հատոր Բ		4.00						
24 .	Երևը Թատերախաղեր, Տ. Սարտատ		3.00						
25 26	<i>Մեծ Բարելոն</i> , Գ. Չաքմաքնհան <i>Բանալիներ</i> , Զ. ՄԵլքոնհան		3.00 9.00	BILL			er en		
27	<i>Ույունքալար,</i> Ժ․ Ցակորհան, 1983		12.00	(if dif	erent from a	above)			
48	Մեռնելէ Ետր Ո՞ւր, Ժ. Ցակորհան		2.00						
9	<i>Թեհրան</i> .   Մելիքեան		10.00	Nam	<u> </u>	<del></del>			
0	<i>Մի Աղջիկ ու Արեւ</i> , է. Մելիքեան <i>Երկու Արեւներու Ալիար</i> ,		20.00 10.00						`
2	<i>Պանդոկ Հիւսիս-Արեւելը</i> , Ն Թօփալիան, 1983		8.00	Addr	ess	· .			
3	Շելտ եւ Իմաստ, Իսահակ Վրդ. Ղազարհան, 1984		8.00						
1	Գուցէ Եղել է Խելագար մի Միրտ, Ս. Պալասանեան, 1982		5.00	Citv,	State, Zi	ip	·		
3	Օրեր եւ Դէմգեր, Զ. Գալէմքերեան, 1965		3.00			•			
3	Ամպ ու Արևւ, է. Թաշնհան, 1975 Որդի Մարգոլ, Անհլ		5.00 5.00						
	<i>Արդի Սարգոյ</i> , Ասոլ <i>Հոգին Անմա</i> Հ, Պղատոն		2.50						
	Վարդանանք		2.00			Please a	dlow two weeks for de	livery.	



#### 10th Year Armenian Language Teachers Courses at Diocese

Continued from page one

in St. Vartan Cathedral by the Canon Sacrist, Fr. Arten Ashjian.

A program of poetry recitations, songs, music and speeches was offered by the graduates. Nubar Kupelian, director of the Armenian Depart-

Primate cuts anniversary cake while Prof. Jacobson and Mrs. Mary Bedrossian look on. Below are current graduates in group picture with Prof. Jacobson, His Eminence Archbishop Manoogian, ALLARC director Sylva Der Stepanian, and Nubar Kupelian. ment of the Diocese, and master of ceremonies, introduced benefactors of ALLARC: Mrs. Takouhie Ayvazian, Mrs. Grace Alexanian, Mrs. Mary Bedrossian, and Zareh Kapikian, president of the Pan Sebastia Union, on behalf of which Krikor Vosganian was invited to speak.

Sylva Der Stepanian, director of ALLARC, announced the formation of an alumni association of the graduates of these annual courses (which carry college credits), which have yielded 150 such graduates already. The first three were introduced-Mrs. Arshaluys Kandaharian, Mrs. Serpouhle der Ohannessian, and Vartan Abdo-and were presented with special gifts by the Primate, for their devotion to the Armenian language and community. The benefactors were also recognized with special aifts.

The Primate closed the program, stressing the value of the church, faith and language, describing the teaching of Armenian as perhaps our most challenging work.

The program was followed by a reception and dinner.

Mrs. Anahid Boejekian, inspired by the program, donated \$1,000. Pledges were also made by Mrs. Bedrossian and the Pan-Sebastia Union.



The Rt. Rev. Paul Moore Jr., Bishop of the Episcopal Diocese of New York (r), in conversation with Archbishop John J. O'Connor of the Roman Catholic Archdiocese of New York, and Archbishop Torkom Manoogian in vestry of St. Vartan Cathedral. Below are Senator Alphonse D'Amato and City Council President Carol Bellamy, who were among dignitaries visiting One World Festival. At bottom, a view of the Antranig dance group performing on stage in St. Vartan Park.

#### Huge Crowds, Civic Leaders Attend One World Festival



stage before thousands of people throughout the two days o the Festival.

There were hourly tours of the magnificent golden-domed Cathedral and free classical concert to which the public was invited.

But the thousands who cam to the One World Festival, cam not only for the colorful ente tainment but also for the myria foods of many nations.

"Most of all," says Sam Az dian, Chairman of the Festiva "each year we invite our neighbors to learn about Armenial culture, our arts and history."

On the Plaza of the Cathedra was a rich and varied exhibition of Armenian art, sculpture anphotographs, an annual tradition of the Festivat.

"We'try to bring together at the richness and diversity of ou city into our One World Festiva and by so doing we are all er riched," said Archbishop Minoogian, who also thanked th Festival Committee and its vo unteers for the time and effor they put into the event. "Withoutheir devotion, none of it woul have been possible."



Any mention of Beirut or Lebanon these days is usually connected with political and social turmoil. But the news about Lebanon from the American Bible Society (ABS) is enlightening, especially regarding American Lebanos.

Despite the dangers and uncertainty in the war-torn nation, the Bible Society continues its work on a modern translation of the New Testament into Western Armenian. Parts of it are already in print. Other Scriptures in Western Armenian, part of a New Reader series, are being used by thousands of children unable to get to school because

#### Nor Kir Anthology

An outstanding collection of Armenian writers of the diaspora.

> Over 400 pages In Armenian Published by St. Vartan Press

Order from Diocese now

\$15.00 a copy

of the war. The ABS reports that some of these young children are living in their former school buildings since their homes have been destroyed.

The Rev. Manuel Jinbashian, a translation consultant for the Bible Society in Lebanon, works of Society in Lebanon, works of Society in Lebanon and translations. Some 3,000 Arabic translations of the Bible have already been shipped to Lebanon. Addressing the troubled conditions there, Fr. Jinbashian says, "those of us working for the Bible Society feel we have been called to serve. We have been protected so far."

But the conditions in Lebanon are difficult to work in, as Fr. Jin-bashlan points out. "Translations must be done leisurely. You have to concentrate. How can you concentrate as you sit in your office wondering if you will get home this afternoon? Often there is no water, no electricity, no telephones."

Nonetheless, the work of the Bible Society continues; a full year of advance planning is set for Lebanon, including a film on the life of Christ, and distribution of the Gospel of St. Luke in printed form. Thus, the single goal that the Bible Society has worked toward for 168 years continues—making God's word accessible to people everywhere, in their own language.

#### Watertown to Host Primate's Tourney

The Watertown ACYO chapter of the St. James Armenian Church will host the Archbishop Torkom Manoogian Basketball Tournament in 1985.

The event is open to all parishes in the diocese, and to all young people, regardless of age or ACYOA membership. Held in New York every other year, the tournament has generated increasing enthusiasm in recent years.

Last year's tourney, with the Bayside, N.Y., chapter serving as host, proved a substantial success.

The 1985 tourney has been set for sometime in May.





## WITH GIFTS FROM ST. VARTAN BOOKSTORE

	RECORDS — FULK & POPULAR ARMENIAN MUSIC		040		տար, Ն. Վիրապետ և 				.00
Code	Title & Author	Price	042		սրան, Հատոր Բ ւարան, Թիւ Չ				.00
701	Armenian Festival - Tatul Altunian Song & Dance Ensemble	\$ 9.00	043		<i>Թերկհանկ</i> ը, Շ. Պեր	պէրնան			.00
702	Dance Armenian - John Vartan & Ensemble	9.00	044	Quality Cras					.00
703	Armenian Folk Songs	9.00	045 046	50 Gpqhp G	. Պէրպէրհանէ Գրականութեան Պատ		հան Հայոսո II.		.00 ),00
704 705	Armenian - Folk Dances Armen Babamian - Armenia	6.00 6.00	047	Zhu Zwieg	<i>ւլուվանութեան Պատ</i> ։ Գրակա <b>նութե</b> ան Պատ։	<i>մուներւ</i> ն, Մ. Upbn	<b>հան Հատոր Բ</b> .		.00
706	Armen Babamian - Sings	6.00	048	Արեւելահայ	Գրականութիւն, Ս	Սիմոնհան — Լաթ։	ակազմ —	25	.00
707	Dicran Jamgochian Chorale - "Dream"	6.00	049		ւ <i>մ</i> , Մ. Արք. Օրմանե		ւ կաշհկազմ—		.00
708	George Mgrdichian on the Oud	8.00	050		<i>նզակատուն</i> , Պ <i>ջ</i> Սհւա	սկ			.00 .50
709	Gohar Gasparian	5.00	051 052		<i>Սէա կա</i> Ե, Յ. Ծ իրա գ <i>ութքիւններ</i> , Ե. Չարե	Ba Lumana II	*		.00
710 711	Dicran Jamgochian- Armenian popular songs Doris Hoplamazian	6.00 5.00	053		<i>պարհի</i> , Ե Չարենց	and — Americals or			.00
712	Tony and Sarig - "Oror"	3.00	054	Zwqwp nr U	the form or for Luja				.00
713	Jack Baghsarian - Seres	7.00	055		Մանրանկարչութիւն ե		ւ Վրդ. Իգնատիո		.00
714	Jack Baghsarian - Azk Im	7.00	056 057	Lange Mesanta	ւրյ Կորուստը Եղևռնի ու	<i>արունստը</i> են Թոոգուք Արք.	Մանուհեան		.00 :.00
715 716	Arthur Apkarian - Upbeat 801 vol. 2  John Berberian - Echoes of Armenia	8.00 7.00	058	Lamber Zun	<i>քիտ</i> Բ. Գ. Եագընեան	i I	o municipanu		.00
717	Harout - Greatest Hits	8.00	059		Ցեղափոխութեան Բռն		Հ Գանգրունի		.00
718	Onnik - Inner feelings	9.00	060		Դերագոյն Ատեան, <u>Վ</u>				.00
719	Journey to Middle East - Leo Derderian	9.00	061 062		<i>անանի մէ</i> ք, Հատոր Պ	Ի, Ս Վասրժապետ <b></b>	յան	50.	.00 .00
720	Yerazner - Leo Derderian & band	9.00	063	Կոմիտաս Վ։ Եփելու Սոր	<i>արդապետ</i> <i>ւեստր</i> , Ա. Տօնիկեան	—խազմուած—			.00
721 722	Armenian Music - A.G.B.U. Antranig Dance Ensemble The Eternal Flame - An Armenian Folk Ballet Antranik - (2 albums)	8.00 15.00	064		<i>խոշանոցը</i> , Ա. Այգու				.00
723	Stars of Yerevan	7.00	065	Մալխասեան	Բառարան -4 հատո	ր կազմուած		100.	
			066	Zωj U. Viq - ,	Անգ -Հայ - Բառարա	ւ»,Գուշագանհան-Խն Ու Հե Ո	<b>ւդրուն</b> ի	30.	
	RECORDS — RELIGIOUS MUSIC		067 068	<i>Որաևիարսո</i> Որուսը Ըրդա	սրձակ <i>Բառարա</i> », Ս	<b>Օրսոսոպ</b>		20. 4	.00
Code	Title & Author		069		–Հաւատով Խոստովան	և <i>իմ</i> —			.50
			070	Buzny Stope				100.	.00
801	Messe Armenienne	12.00	071	Հայազդի Un	<i>ւրբեր</i> , Ծնորհք Արք	Գալուստեան			.00
802 803	Divine Liturgy of the Armenian Church The Vision of Catholicos Garegin	17.50 5,00	072		նուհը, Շնորհք Արք. ՝		Bundar		.00
903	The Vision of Camoneos Caregin	5.00	073 074	Վանրի Օրել	<i>Նչական Սուրբեր</i> ,Ծն <sub>Մ</sub> . Ծեն–Մահ	սևու գրել. բանուս	прии		.00
				C41. 01-1	.,				
	GIFTS				7	O ORDER			
Code	Title & Author					ORDER		-	
950	Small Khachkar	6.00	Mail	checks pay	able to the Armer	nian Diocese			
951	April 24 memorial	6.00	630 S	second Ave	nue, N.Y., N.Y.	10016 Tel: (212)	686-0710		
952	Avedaran bookend	23.00							
953	Armenian cross (wall hanging)	18.00							
954	Khachkar (tuf color or white)	16.00		CODE	OLIANITITY	PRICE	TOTAL		Ŧ.,
955 956	M. Mashtotz penholder Armenian alphabet plaque	17.00 20.00		CODE	QUANTITY	PRICE	TOTAL		
957	Hayr Mer plaque	10.00							_
958	Etchmiadzin 14k gold cross	56.00							
959	Etchmiadzin silver cross	20.00				<del></del>			
960	Armenian initial key-chain	3.50							
961	Khachkar keychain	4.00					·		_
962 963	"I am Armenian" (bilingual) bracelet Tote-bag (Armenian alphabet)	5,00 10.00							
964	Jewelry box	22.00	<u>-:</u>						
	ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՀԱՅՈՑ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ԳՐԱՑԱՆ ԳՐԱՑՈՒՑԱԿՈ	2							
001								. A dista	
001	<i>Նահանքը Առանց Երգի</i> , Շ. Շահնուր <i>Լեր եւ Ճակատագիր</i> , Ս. Սիմոնեան	7.00 .00 <del>.01</del>	a a service de la compansión de la compa	na Cina a na manada an an		SUB-TOTAL_		<u> </u>	W.C
003	<i>Մեծապատիւ Մուրացկանները</i> , 8. Պարոննան	5.00	Contract and an	Add \$2	2,50 for postage &	handling and			
004	<i>Թուզի առ Երեւա</i> ն, Ա. Ծառուկեան, 1957	5.00			\$1.00 for each a		* **		
005	<i>Երազային Հալէպը</i> , Ա. Ծառուկեան, 1980	20.00				for booklets)			
006 007	Մանկուխիւն Չունեցող Մարդիկ, Ա. Ծառուկեան, 1980 Վերքին Անժեզը, Ա. Ծառուկեան, 1980	10.00 10.00			(,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	101 bookicta)		_	
008	Հին նրագներ, Նոր Ճամբաներ, Ա. Ծառուկեան, 1982	10.00				TOTAL			
009	<i>Նոր Հայաստան, Նոր Հայեր</i> , Ա. Ծառուկեան, 1983	10.00				, IOIAL		_	
010	<i>Անմարմին Սէրը</i> , Ա. Անդրէասեան	10.00	' / A 11 -	orders	ha naid in TIC 4.	allare)			
011	<i>Տարագիր Երկինջի Տակ</i> , Ա. Անդրէասհան	6.00			t be paid in US do	Juars)			
012 013	Հագարիապատում, Վ․ Անդրէասհան, 1984 ՀաՏի Պապայի Արկածները Պարսկաստանում, Ճ․ Մօրիէր	10.00 6.00	Please	print					
014	<i>Հաշը Կապայը Արդասոերը Կարսկաստասուս</i> , ու Ծօրրեր <i>Մարդկային Կատակերգութիւն</i> , Ուիլհրմ Սարոյհան	7.00	SHIP	TO:					
015	Հայկական Նոր Դիցաբանութիւն, Գ. Գեղակ, 1974	5.00	Name						
016	Մաբի Զօրաչարժ, Գ. Գեղակ	8.00	1441116		<del></del>				_
017	Մաթի Սանձակոծ Երիվարը, Գ. Գեղակ	3.00	A . I . I	acc					
018 019	<i>Հայկական Պետունիւն Աստղի մը մէ</i> ջ, Գ. Գեղակ <i>Աստղ Ականակիտ</i> , Գ. Գեղակ	10.00 6.00	Addr	ess			<del></del>		_
020	Անսովոր Ճանապարհը Զապէլին, Զ. Սահակհան	5.00	C:	Ct-t- 7					
021	<i>Առաջելունիուն մը ի Հայաստա</i> ն, Մ. Սեւակ	3.00	Cuy,	State, Zip	,				
022	Հերհաններու Աչխարհը, Հատոր Ա	4.00							
023	Հերեաքներու Ալիարգը, Հասոր Բ.	4.00							
024 025	<i>-Երեթ Թատերախաղեր</i> , Տ․ Սարտատ <i>Մեծ Բարելո</i> ն , Գ․ Չաքմաքնհան	3.00 3.00		<b></b>					
026	<i>Բանալիներ</i> , Ձ. Մելքոնեան	9.00	BILL				Commence of the Commence of th	-	
027	<i>Ուլունջալար</i> , Ժ. Յակոբեան, 1983	12.00	(if diff	erent from ab	oove)				
028	<i>Մեռնելէ Ետբ Ո՞ւթ</i> , Ժ․ Ցակորհան	2.00	* *						
029	<i>Թենրան</i> , Լ. Մելիքեան	10.00	Name	?	<del></del>				
030 031	<i>Մի Աղջիկ ու Արեւ</i> , Լ. Մելիքեան <i>Երկու Արեւներու ԱլիարՀ</i> , Յ. Պերպերհան, 1981	20.00 10.00						•	
032	<i>Կանգոկ Հիւսիս-Արեւելը</i> , Ն․ Թօփալհան, 1983	8.00	Addr	ess	<del>-</del>				
033	Շելտ եւ Իմաստ, Իսահակ Վրդ. Ղազարհան, 1984	8.00							
034	<i>Գուցէ Եղել է հելագար մի Սիրտ</i> , Ս. Պալասանհան, 1982	5.00	Citv,	State, Zip	,				_
035	<i>Օրեր եւ Դէմբեր</i> , Ջ. Գալէմքերհան, 1965	3.00							
036 037	Ամպ ու Արևւ, Լ. Թաշնհան, 1975 Որդի Մարդոլ, Անհլ	5.00 5.00			•				
038	Հոգին Անմահ, Պղատոն	2.50							
020		* 00					••		



#### 10th Year Armenian Language Teachers Courses at Diocese

Continued from page one

in St. Vartan Cathedral by the Canon Sacrist, Fr. Arten Ashjian.

A program of poetry recitations, songs, music and speeches was offered by the graduates. Nubar Kupelian, director of the Armenian Depart-

Primate cuts anniversary cake while Prof. Jacobson and Mrs. Mary Bedrossian look on. Below are current graduates in group picture with Prof. Jacobson, His Eminence Archbishop Manoogian, ALLARC director Sylva Der Stepanian, and Nubar Kupelian. ment of the Diocese, and master of ceremonies, introduced benefactors of ALLARC: Mrs. Takouhie Ayvazian, Mrs. Grace Alexanian, Mrs. Mary Bedrossian, and Zareh Kaplkian, president of the Pan Sebastia Union, on behalf of which Krikor Vosganian was invited to speak.

Sylva Der Stepanian, director of ALLARC, announced the formation of an alumni association of the graduates of these annual courses (which carry college credits), which have yielded 150 such graduates already. The first three were introduced-Mrs. Arshaluys Kandaharian, Mrs. Serpouhie der Ohannessian, and Vartan Abdo-and were presented with special gifts by the Primate, for their devotion to the Armenian language and community. The benefactors were also recognized with special gifts.

The Primate closed the program, stressing the value of the church, faith and language, describing the teaching of Armenian as perhaps our most challenging work.

The program was followed by a reception and dinner.

Mrs. Anahid Boejekian, inspired by the program, donated \$1,000. Pledges were also made by Mrs. Bedrossian and the Pan-Sebastia Union.



The Rt. Rev. Paul Moore Jr., Bishop of the Episcopal Diocese of New York (t), in conversation with Archbishop John J. O'Connor of the Roman Catholic Archbicese of New York, and Archbishop Torkom Manoogian in vestry of St. Vartan Cathedral. Below are Senator Alphonse D'Amato and City Council President Carol Bellamy, who were among dignitaries visiting One World Festival. At bottom, a view of the Antranig dance group performing on stage in St. Vartan Park.

### Huge Crowds, Civic Leaders Attend One World Festival



stage before thousands of pople throughout the two days of the Festival.

There were hourly tours of the

Continued from page one

magnificent golden-domed Cr and edral and free classical concert to which the public was invited But the thousands who cam

But the thousands who cam to the One World Festival, cam not only for the colorful ente tainment but also for the myria foods of many nations.

"Most of all," says Sam Az dian, Chairman of the Festiva "each year we invite our neigh bors to learn about Armeni" culture, our arts and history."

On the Plaza of the Cathedra was a rich and varied exhibition of Armenian art, sculpture and photographs, an annual tradition of the Festival.

the richness and diversity of oucity into our One World Festiva and by so doing we are all en riched," said Archbishop Manogian, who also thanked the Festival Committee and its vounteers for the time and efforthey put into the event. "Withoutheir devotion, none of it would have been possible."



Any mention of Belrut or Lebanon these days is usually connected with political and social turmoil. But the news about Lebanon from the American Bible Society (ABS) is enlightening, especially regarding Armenian reading Lebanase.

Despite the dangers and uncertainty in the war-torn nation, the Bible Society continues its work on a modern translation of the New Testament into Western Armenian. Parts of it are already in print. Other Scriptures in Western Armenian, part of a New Reader series, are being used by thousands of children unable to get to school because

### Nor Kir Anthology

An outstanding collection of Armenian writers of the diaspora.

> Over 400 pages In Armenian Published by St. Vartan Press

Order from Diocese now

\$15.00 a copy

of the war. The ABS reports that some of these young children are living in their former school buildings since their homes have been destroyed.

The Rev. Manuel Jinbashian, a translation consultant for the Bible Society in Lebanon, works on the Bible Society in Lebanon, works of the Bible have already been shipped to Lebanon. Addressing the troubled conditions there, Fr. Jinbashian says, "those of us working for the Bible Society feel we have been called to serve. We have

But the conditions in Lebanon are difficult to work in, as Fr. Jin-bashian points out. "Translations must be done leisurely. You have to concentrate. How can you concentrate as you sit in your office wondering if you will get home this afternoon? Often there is no water, no electricity, no telephones."

been protected so far.'

Nonetheless, the work of the Bible Society continues; a full year of advance planning is set for Lebanon, including a film on the life of Christ, and distribution of the Gospel of St. Luke in printed form. Thus, the single goal that the Bible Society has worked toward for 168 years continues—making God's word accessible to people everywhere, in their own language.

#### Watertown to Host Primate's Tourney

The Watertown ACYO chapter of the St. James Armenian Church will host the Archbishop Torkom Manoogian Basketball Tournament in 1985.

The event is open to all parishes in the diocese, and to all young people, regardless of age or ACYOA membership. Held in New York every other year, the tournament has generated increasing enthusiasm in recent years.

Last year's tourney, with the Bayside, N.Y., chapter serving as host, proved a substantial success

The 1985 tourney has been set for sometime in May.





## WISH SOMEONE MERRY CHRISTMAS

	ARMENIAN HISTORY & CULTURE			Code	Title & Author		Price
Code	Title & Author		Price	321	More Apples Fell from Heaven M. Kudian	рb	7.95
101	Armenia, Crossroads of Cultures (booklet) A. V. Ordjanian	5	1.50	322	The Muse of Sheerak (poetry) A. Issahakian M. Kudian (Trans.)	Po	5.00
102	Studies in Armenian Historiography Rev. Z. Arzoumanian	pb	3.00	323 324	Retreat Without Song Shahan Shanour M. Kudian (Trans.)	рb	9.50
103	Studies in Armenian History Rev. Z. Arzoumanian	pb	3.00	324 325	The Saga of Sassoon M. Kudian  Daredevils of Sassoon L. Z. Surmelian		5.50 5.00
104 105	History of Levond Rev. Z. Arzoumanian  Coinage of Cilician Armenia Paul Z. Bedoukian	pb .	12.00 35.00	326	Scenes from an Armenian Childhood Totovents M. Kudian (Trans.)		11.95
106	Armenian Numismatic Journal D. Kouymjian & T. Nercessian (ed.)	pb	30.00	. 327	Tell me, Bella V. Totovents M. Kudian (Trans.)		5.50
107	Coinage of the Artaxiads of Armenia Paul Z. Bedoukian	•	25.00	328 329	The Arc (poetry) Shen Mah Voyages P. Najarian	pb	5.00 8.95
108	Forty Days of Musa Dagh Franz Werfel	рb	9.95	330	Comrade Panchoonie Y. Qdian		7.95
109 110	The Armenians, A People in Exile D. Marshall Lang Ambassador Morgenthau's Story H. Morgenthau	pb	28,00 10.00	331	Anthology of Western Arm. Literature J. Etmekjian		25.00
111	Human Rights & Genocide (booklet) V. Parsegian (prep. by)	ρυ	2.00	332	How to Choose Your Past (poetry) D. Der Hovanessian		3.95
112	Armenian Books Early Printings 1512-1700 (booklet)		2.00	333 334	Conversations With My Memory A. Hovsepian  Beggars and Choosers L. Kalpakian	рb	5.25 9.95
113	Armenian Coins and Medals (booklet)		2.00	335	Settling America D. Kherdian (ed)		6.95
114 115	A Brief History of Ancient Armenia (booklet) Hacop Manandian  A Question of the Responsibility: The Genocide Susan Blair (booklet)		2.00 1.00	336	Forbidden Days of Ramazan L. Melikian	pb	8.00
116	Martyred Armenia (booklet) Faiz El-Ghusein		3.50	337	Births W. Saroyan	pb	6.95
117 -	The Christian Literature & Fine Arts of the Armenians (bklt) V. Goekjian		2.00	338 339	Chance Meetings W. Saroyan  My Name Is Saroyan Compiled by J.H. Tashjian	pb	3.50 22.50
118	The Impact of the Holocaust on Armenian Culture (booklet)	_1.	5.00	340	My Name Is Aram W. Saroyan		9.00
.119 120	The Georgetown Boys J. Apramian Language Connections S. S. Sarian	pb .	10.00 28.00	341	The Human Comedy W. Saroyan		10.00
121	Armenian Village Life Before 1914 Mary Kilbourne-Matossian		15.00	342	The Key and Other Stories L. Shirinian	рb	3.00
122	Armenia, Past & Present Elizabeth Bauer		32.00	343 344	Evil Spirit A. Shirvanzade N. Parlakian (Trans.) Carvings from an Heirloom (poems from Oral tradition) H. Pilibosian	pb pb	4.95 4.95
123	Chomaklou Aris Kalfayan		18.00	345	The Amazing Journey of Zabelle Z. Sahagian	pb	5.00
124 125	Armenia, Vision of a Republic G. Aftandilian  The Republic of Armenia (vol. II) Dr. R. Hovannisian		10.00 35.00	346	Armenian-North American Poets L. Shirinian (ed)	pb	2.00
126	Armenia on the Road to Independence Dr. R. Hovannisian		28.00	347	For the Sake of Honor A. Shirvanzade N. Parlakian (Trans.)	рb	3.00
127	Armenia in the 20th Century Dr. R. Suny	pb	10.00	348	The Gardens of Silihdar & Other Writings Z. Yessayan A. Baliozian (Tran-	he s./	7.00
128	The Armenians Yves Ternon	_1_	25.00	310	The Garden of Dillian is office withings at Tessayan in Danies of the		\$ 7.50
129 130	Turkey & the Armenian Atrocities Rev. Bliss The Memoirs of Naim Bey	pb pb	20.00 5.00	349	Bancoop & The Bones of the Mammoth G. Zarian A. Baliozian (Trans.)	pb	7.50
131	Torn Between Two Lands Dr. Robert Mirak	Р	25.00	350	The Island and a Man G. Zarian A. Baliozian (Trans.) The Traveler and His Road G. Zarian A. Baliozian (Trans.)	pb	5.95
132	Nationalism & Socialism in the Arm. Rev. Movement A. Ter Minassian	рb	5.00	351 352	Arveste II (short Stories)	pb pb	5.95 3.00
133	Trip Through Historic Armenia S. Svajian The Armenian Holocaust R. Hovannisian	i.	25.00	353	Armenian Folk-Tales & Fables Ch. Downing	1,0	15.95
134 135	Treatment of the Armenians Under the Ottoman Empire Bryce	рb	5.00 25.00	354	100 Armenian Tales Susie Hoogasian Villa	pb	11.95
136	The Armenians - From Genocide to Resistance G. Chaliand Y. Ternon	pb	10.00	355	The Impossible Love Arch. Torkom Manoogian	рb	.25
137	ArmEng. & EngArm. Dictionary Koushakdjian Khuntrouni		30.00	356 357	Some of us Survived Kerop Bedoukian  Adventures of an Armenian Boy Dr. J. Sutherland		10.00 10.00
138	A Text Book of Modern Western Armenian Bardakjian Thomson		20.00	358	Voice of Conscience, K. Zohrab J. Antreassian (Trans.)		10.00
				359	Definitions & Deflations J. Antreassian	рb	7.50
	ARMENIAN ART			360	Gomidas Vartabed (bilingual)		4.00
Code	Title & Author		Price	361 362	Lamentations of Narek Soviet Armenian Poetry	pb	10.00 10.00
201	Archile Gorky Adoian K. Mooradian	•	34.95	363	Brother of the Bride D. Over	pb	2,95
202	The Many Worlds of Archile Gorky K. Mooradian	pb	9.95	364	We Walked, then Ran Muggerditchian-Shipley	pb	10.00
203	Armenian Art Treasures of Jerusalem	•	39.00	365	Worcester Memories P. Thomajan	pb	5.00
204	The Walking Tree (photography) A. Tcholakian	рb	4.00	366 367	Voyage Through Stormy Seas V. Goekjian Barefoot Boy from Anatolia H. Baronian	pb pb	8.00 10.00
205 206	Armenian Woven Art (booklet) Thirty Centuries of Armenian Metal Art (booklet)		5.00 2.00	507	Oniciosi Boy Ironi Finatonia II. Baronian	po	10.00
207	Armenian Ceramic Art (booklet)		5.00		A STATE OF THE STA		
208	Armenian Architecture IVth-XVIII Centuries	pb.	5.00				
209	Simon Samsonian (album)		25.00				
210 211	Traditional Designs of Armenia & Near East to Color R. Jablonski Armenian Needlelace & Embroidery Alice Odian Kasparian	pb	2.95 29.95		ARMENIAN COOKING		
212	Armenia-State, People, Life (photography) Arthur Tcholakian		10.00	Code	Title & Author		Price
213	Ermakov - Armenia 1910 (photography)		35.00	401	Armenian Cooking Today A. Antreassian	-	15.00
214	Armenian Architecture Series  1. Haghpat	<b>HORSE</b>	10.00		Chassie Attraction Recopes A. Antreassian & M. Jebejian	рb	10.00
	2. Khatchkar		10.00	403	A Diet For 100 Happy Years . William & B. Appisson	i nc	16.00 1.95
	3. Sanahin		10.00	404	Bulghur Cookbook	je.	6.00
	4. S. Thadei Vank		10.00	405	Treasured Armenian Recipes A.G.B.U. Detroit Women		12.00
	5. Amberd 6. G(h)eghard		10.00 10.00	406	Armenian Heritage Recipes		6.00
	7. Goshavank		10.00	407	The Complete Armenian Cookbook A. Bezdjian		25.00
	8. Aght'amar		19.00				2545
	9. Ererouk		10.00				
	10. S. Stephanos 11. Ani		10.00 17.00				
			17.00		NON ARMENIAN SUBJECTS BY ARMENIAN AUTHORS		
				Code	Title & Author		Price
	BOOKS BY ARMENIAN AUTHORS			501	Thirty Seconds M.J. Arlen		\$ 9.95
Code	Title & Author		Price	502	The Camera Age Essays on Television M.J. Arlen		13.95
				503	The Effete Conspiracy B.H. Bagdikian		6.95
301	The Eating of Names (poetry) M. Akillian The Confessions of Vishoppia I. Autrosopian		\$ 3.95	504	The Information Machines B.H. Bagdikian		8.95
302 303	The Confessions of Kitchoonie J. Antreassian The Cup of Bitterness A. Antreassian J. Antreassian (trans)	рb	3.95 8.95	505 506	Andre Breton A. Balakian Literary Origins of Surrealism A. Balakian		10.00 10.00
304	Unworthy Offspring J. Antreassian		3.00	507	Critical Encounters: Literary Views & Reviews 1953-1977 N. Balakian		10.00
305	A Portrait of a Genius A. Baliozian	pb	2.95	508	Father Fisheye P. Balakian	pb	4.95
306	The Horrible Silence A. Baliozian	pb	3.95	509	The Mind Compelling N.R. Baljian-Gara  The Gospal According to the Wall Street Journal C. S. Californ		2.95
307 308	In the New World A. Baliozian The Ararat Papers (poetry) J. Baloian	pb pb	3.95 3.95	510 511	The Gospel According to the Wall Street Journal C. S. Galian Behind Closed Doors E.N. Costikyan	pb pb	3.95 5.75
309	Honorable Beggars H. Baronian Kudian (Trans.)		7.95	512	How to Win Votes-the Politics of 1980 E.N. Costikyan	,-	12.95
310	Honorable Beggars H. Baronian J. Antreassian (Trans.)		4.95	513	All Except Sammy G. Cretan		4.95
311	The Perils of Politeness H. Baronian J. Antreassian (Trans.)	pb	7.95	514	The Making of a Feminist M.H. Dobkin (ed)	pb	7.00
312 313	Anthology of Armenian Poetry D. Der Hovanessian &M. Margossian Return to Mt. Ararat H. H. Haig		20.00 5.95	515 516	D.H. Lawrence in Italy L. Hamalian Patterns of Love (poetry) B.H. Khatchadoorian		12.95 3.95
314	As Others See Us L. Hamalian		9.95	517	The Concept of Art H. Khachadoorian		15.00
315	Burn After Reading L. Hamalian	pb	4.95	518	It Started with Old Man Bean D. Kherdian		7.95
316	Scent, Smile and Sorrow A. Issahakian	pb	4.95	519 520	The Corporate Connection A.K. Missirian Scientific Foundations of Faith Dr. C. A. Nanan		\$10.00 2.95
317 318	Shadows of Time (poetry) H. Khatchadourian  Pigs Never See the Stars D. Kherdian (Trans.)	рb	3.95 15.00	520 521	Songs for You A. Odabashian	pb pb	3,00
319	Candy Floss (poetry) M. Kudian		7.95	522	The Moon Sails E.P. Varandyan	• •	6.00
320	Komitas, the Shepherd of Songs (poetry) M. Kudian (ed)	pb	6.50	524	American Mosaic I. Morrison & C. Sbosky		19.95
320		•					

Այսօր ամբողջ մարդկութեան հետ, ջրիստոնեայ Հաւաջականութիւններ եւս (որոնց կարգին նաեւ մենք) անտեսելու վրայ են իրենց Հողեւոր ժառանգութիւնը։ Մենջ ազգովին արդարապէս մտա4ոգուած ենք ի տես մեր լեզուական ու մշակութեանց մոռացումին, կամ անոնց հանդէպ թռնուած անտարբերութեան Համար։ Տկար կամ Հզօր ձիգեր կը թափուին առաջըն առնելու Հաժար այդ ինքնամոռացման կամ ինընամեռուցման վտանդին։ Այդ գովելի ձիգերէն մէկն է, օրինակ, հրատարակութթիւնները մեր ճարտարապետական ու մանրանկարչական արուեստներու վերաբերեալ հարուստ ու հարազատ պատկերալից հատորներու ։ Ինչո՞ւ նման աշխատանքներ չտարուին նաեւ մեր կրօնական ու Հոգեւոր ժառանգութեանց անդաստանին մէջ, ի լոյս աշխարհ բերելու համար *հի*ն մատեաններու մէջ *թ*աքնուած մեր կրօնական դանձերը։ Ոչ միայն գեղարուեստի՝ այլ նաեւ հոգեւոր մարզի մէջ եւս ունինը չատ մը հաչուի առնուելիք արժէքներ, որոնք եխէ չեն գերազանցեր՝ ղէ*թ*- ոչ մէկ կերպով վար կը մնան ուրիչ եկեղեցիներու Համապատասխան իրագործումներ**էն։ Գրե**թե հայացած բողոքական, ամերիկացի միսիոնար մը, Հրրպրրտ Ալլէն -1865-1911- կու տայ հետեւեալ վկայութիւնը մեր եկեղեցիի մասին։

«Կրօնական բովանդակ պատմութեան մեջ չկայ թան մը, որ Հայց ՝ Եկեղեցիին չափ ուժգին ազդե երե ւակայութեանս, եւ խանդավառե զիս համակ։ Պատճառը անոր հնութիւնը չէ սոսկ․․․։ Ոչ ալ՝ անոր կազմութիւնը, թեեւ ուշագրաւ ու հոյակապ է այդ։ Պատճառը սա է մանաւանդ, այս եկեղեցին ամեն ուրիշէ աւելի՝ ազգի մը հոգիին մարմնացումը կը ներկայացնե։ Թանձր այն խաւին տակ, գոր տգիտութեան եւ նախապաշարման դարեր անոր շուրջ գոյացուցած են իր գեղեցկութիւնը եղծանելու եւ կենսաւէտութիւնը չքացնելու համար, անմահ կեանքի մը կենդանի հոգին կը բարախէ տակաւին։

... Ամրողջ տասնըվեց դար, ինչե՛ր ինչե՛ր կը յայտնեն այն ոգիին նկատմամբ, զոր ոչ հուրը, ոչ սուրը եւ ոչ ժամանակը կրցած են մարել։ Երբ այսպեսի մաստումներու մէջ թաղուած կը կանգնիվ եմ հայկական տանարի մը մէջ, փոյթ չէ որչափ անփառունակ ըլլայ այն, եւ կ՝ունկնդրեմ Աւետարանի ընթերցման, կամ պատմական շարականներու վեհ եղանակներուն, կամ հոգեշունչ աղօթքի մատուցման, խորապես կը յուզուի սիրտու Հայ մը ի՞նչպէս կրնայ անտաբբեր կենալ Ազգին այս մայր ոգիին առջեւ, ի զուր ջանացած եմ հասկնալ։

... Մհա թէ ինչո՞ւ Հայց. Եկեղեցին կ՚ազդէ իմ Երեւակայութեանս եւ թէ ինչո՞ւ կը ստիպուիմ ըսել, թէ բարերախտ են այն հայերը, որոնք իրենց հոգեւոր հատնչութեան թանկացին յարգը կը զգան։»

Այո՛, օտարներ կրնան տեսնել, գնահատել եշ ա աչխարհ բերել մեր նիւքնական, գեղարուեստական եւ այլ մշակունային արժէջները։ Սակայն անոնջ ենէ տեսնեն ու գնահատեն անգամ մեր հոգեւոր ժառանգունենոն արժէջը, պիտի չկրնան ի լոյս աչխարհ

## Տէր Մնանք Մեր Հոգեւոր Ժառանգութեան

բերել զանոնը. մենը պիտի ընենը այդ գործը։
Առաջին հերթին եւ ի պաշտոն, Հայց . Եկեղեցիի
նուիրապետական Աթոռները պիտի ընեն այդ աչխատանքը։ Դեռ Աստուածաշունչ մը անդամ չեն
հրատարակած մեր նուիրապետական Աթոռները;
Ոսկան վարդապետչն ասգին (1666-ին) կամ Ներսէս
Վարժապետեան Պատրիարջի խնդրանքով Ս. Գրոց
ընկերութեան կողմէ յատկապէս մեր եկեղեցիին
համար 1895-ին հրատարակուած եւ այժմ սպառած
գրաբար Աստուածաշունչէն ասգին (\*):

Մեր հոդեւոր ժառանդութեան բարձր արժէջը օտարներուն կողմէ հանչցուիլը չէ կարեւորը, ինչպէս կը կարծենք արդարապէս թե կարեւոր է այդ հանաչուժը մեր մչակոյթե միւս երեսներուն համար։ Այդ հանաչումը յահախ ժեղ մակերեսային եւ անտեղի կերպով պարծենկոտ կը դարձնէ։ Էականը եւ կարեւորը մեր հանչնալն է, մեր դնահատելն է, ու մեր իւրացնելն է այդ ժառանդութիւնը, ինչ որ կրնայ ըրկացնել մեզ եւ աւելի ամուր հիմջերու վրայ գնել մեր անհատական ու հաւաքական կեսները։

Այս Հատորով մենջ կը փորձենջ ծանօխացնել, ոչ *ի*է մեր կրմական ժառանգութեան այս կամ այն երևսը, այլ` անոր հիմնադիրները, յօրինողները եւ <del>Հեցինակները ինչպէս նաեւ ապրողները, եւ ի Հարկին</del> իրենց արեան եւ կեանքին գինով զայն պաՀպանողները եւ պաչապանողները։ Ասոնք զուգահեռաբար իրենց կրձնական ստեղծումներուն - կարգ, երգ, ծէս, աղօնքը, արարողուներւն, աստուածաբանուներւն ու ամէն տեսակ հոգեւոր գրականութքիւն - ունին նաեւ իրենց կեանքը եւ ոգին, որ նոյնքան ու աւելի թանկագին ժառանգութիւն է մեզի ձգուած։ «Հայազգի սուրբե՛ր․․․․ գիտենջ արդէն» ըսելով պէտք չէ անցնիլ ասոնց առջեւէն։ Կր կրկնենը, ասոնը ոչ միայն սկսողները եւ ստեղծողները եղան մեր հոգեւոր մշակոյթին, այլ նաեւ ապրողները, կենդանի պահողները, պաշտպանները եւ յաջորդ սերունդներուն փոխանցողները եղան։ Մենք անոնց ժառանգորդներն ենք։ Առանց անոնց մեզի ձգած ժառանգութեան տէր մնալու , առանց այդ Հոգեւոր

Հարստունեան վրայ սնանելու, առանց գայն մեզի Հրիտակ ձգողներու մտերմունեան մէք ապրելու, մենջ դատապարտուած ենջ սնանկանալու եւ սովա-Հար դառնալու, ենէ արդէն իսկ չենք եղած։

Փառը Աստուծոյ, Հակառակ մեզմէ ոմանց յոռետեսութժեան, Համանման Եղիայի (Գ. Թագ. ԺԹ. 14), Աստուած դեռ Թողած է մեզի «Եօթե հազար մարդ, որ ծունկի չէ եկած ԲաՀաղի կուութին առջեւ, եւ երկրպագութիւն չէ ըրած անոր»։ Սակայն ոչ ոքի գաղտնիջ է, որ տակաւ առ տակաւ կը մաչի մեր կապը մեր Աստուծոյն եւ մեր Հոգեւոր ժառանգութեան հետ։ Այս ժառանգութեան մէջ կը մտնեն նաեւ մեր Սուրբերը, որոնք երկինքը բացին մեզի համար եւ Միածինը իջեցուցին նաեւ Հայ հողին վրայ․ լոյսի ջահեր վառեցին Հայ հոգիներուն մէջ, լուսեղէն կամարներ կապեցին մեր երկրին ու երկինջին միջեւ Հոգեւոր արժէքները գնահատելու եւ բարոյական ճչմարտութիւնները ճանչնալու զգայարան**քներով** օժտեցին զմեզ, իրենց աղօթեքներով, չարականներով, սքանչելի ծիսական դրութժեամբ, տօնական կարգ ու կանոնով։

Մեր ձիգը պիտի ըլլայ վերագտնել գանտնջ։ Երբ կորսնցնենջ վեր սուրբերը, պիտի կորսնցնենջ սրբութեան գաղափարը, հիմնական ու դերագանց գաղափարը «հրմնական ու դերագանց գաղափարը աժբողջ մեր կրոնչին։ Պիտի դադրինջ սուրբ ըլլալէ եւ սուրբեր արտադրելէ։ Եկեղեցի մը, որ դադրած է սուրբեր երկնելէ, կորսնցուցած է իր դերադոյն նպատակը դարձած է անպտուղ եւ հետեւաբար ոչ ոչ թեռը պարմանայ, ենէ օրին մէկը իր վրայ հրաւիրէ անպտուղ թգենիին դատավձիռը «կտրէ՝ գայն, ինչո՞ւ երկիրը կր խափանչ։ (Ղկ, ԺԳ. 6-9։) Քրիստոս-Պարտիզպանը սակայն միչո կը միջնորդէ. «Այս տարի ալ ձգէ գայն, չուրջը փորեն պարար-տութիւն նետեմ Թերեւս պտուղ տայ։»

Նիւթական կամ տնտեսական բարդաւաչումով ամէն բան չի վերջանար, վկայ Լիբանանի եւ Իրանի հայութիւնը։ Ընդհակառակն նիւթական բարդաւա<sub>-</sub> ճումին յանախ զուգընթաց է բարոյական աղջատա<sub></sub> ցումը։ Կեանջին նպատակը ուտել-խմելը չէ, ոչ ալ՝ մեծանալ եւ նիւթական ապահովութեան տիրանալը, ինչպէս շատեր կը կարծեն։ Կարեւորը նիւթական փարթամութեան լաջորդող յանախ սովի տարիներուն առկալն է․ անխուսափելի այլասերումէն ազատ մնալն է․ կորուստէն փրկուիլն է․ «Կ'ուտէին , կ'րմպէին , կին 'առնէին եւ էրկան կ'երԹային, մինչեւ այն օրը երբ Նոյ տապանը մտաւ, եւ քրհեղեղը եկաւ ու կորուստի մատնեց ամէնքն ալ» (Ղկ. ԺԷ. 27)։ Ոչ ոք կրնայ փրկել անաստուած ու այլասերած մարդը գալիջ ջրենդեղէն․ ոչ սուրբերը եւ ոչ ալ երեչտակները․ այլ միայն Որդին Մարդոյ եւ Անոր վրայ մեր ունեցած Հաւատրը և սէրը։ Գալիր ջրհեղեղէն փրկուհլու Ժրակ Ժիջոցը տապանին ՍէՉ գտնությեւ է։ Հայաստանեայց Եկեղեցին մեր Տապանն է։

**ፖ**ኒስቦረቶ <mark>ሀ</mark>ቦቶ ዓሀ<u>Լ</u>በኦሀՏԵԱՆ

«Հայազգի Սուրբեր»

(\*).- Դրական աշխատանք ու գնահատելի գործ էր Մայր Աթոռի կողմե Արեւհյահայիրէն ու Արեւմտահայերեն թարթառներով Նոր հատևասան հրագարանն հարագարկութ և ըն վերջին տարիններու ընթացքին։ Նոյն ան գնահատերի էր Պրիկիոյ Աթաբ բու չիրն Ահատաաններու տպագրութիւնը աշխարհաթար լեզուով։ Անհրաժեշտ է սակայն մեր Գրաթար Աստուածաշունչի ամբողջական հրատարակութիւնը և Հին Կտակարանի եւս աշխարհաթար բարգմանութհան լուս ընծայումու։

Lnju Stuur

#### CECS OF FULUS

Իմաստասիրական մերձեցում մը Ամբողջին եւ անոր մասերուն, տրամասութեան ճամբով

Հեղինակ՝ ԻՍԱՀԱԿ Ծ. ՎՐԴ. ՂԱԶԱՐԵԱՆ

Գին՝ 8.00 տոլար

ստանալու համար դիմել Առաջնորդարանի գրատունը

### ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԲԱՑԱՌԻԿ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄ

Մոնթրէալի «Կոմիտաս» Դպրաց Երգչախումբի Թատերախումբը առաջին անգամն ըլլալով Նիւ Եորքի մէջ կը ներկայացնէ

Յակոբ Պարոնեանի

#### «ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԱՏԱՄՆԱԲՈՅԺԸ»

Երգախառն գաւեշտախաղը

Շաբաթ Գեկտեմբեր 15, Կիրակի Դեկտեմբեր 16, 1984 Հայկ եւ Ալիս Գավուքճեան Հանդիսասրանին մէջ

### BOOKSTORE AND GIFTSHOP PROPOSAL

- 1. Relocate the Bookstore/GIFTSHOP SO THAT IT IS IN SAME AREA AS THE MUSEUM AND ART GALLERY WITH ACCESS TO THE STREET SO THAT THIS ONE AREA WILL ENCOMPASS ALL THREE SECTIONS...EACH LENDS ITSELF TO =THE OTHER FOR VISITORS;
- 2. DESIGNED BY A PROFESSIONAL FOR THE MOST MODERN LAYOUT WITH SEPARATE AREAS FOR BOOKS BY CATAGORY
  - TAPES & VIDEOS
  - MIS. ITEMS SUCH AS POSTERS, ETC.,
  - AREA FOR SEATING & RESEARCH
  - \* GIFTSHOP SHOULD BE PART OF THE BOOKSTORE, BUT IN A SEPARATE AREA
- 3. Department to be completely computerized for immediate inventory; re-order Levels and Billing
- 4. SEPARATE AREAS FOR BILLING; PACKAGING AND MAILING
- 5. SEPARATE AREA WITH REFRIGERATION FOR SELECT FOOD ITEMS (CHOEREG, ETC.,) THAT CAN BE SOLD AND/OR MAILED
- 6. STAFF TO INCLUDE DIRECTOR & 2 CLERKS
- 7. BOOKSTORE THERE SHOULD BE AN EXTENSIVE GIFT AREA WITH
  ITEMS FOR SALE SIMILAR TO THE BOOKSTORE AT THE METROPOLITAN
  MUSEUM. ITEMS COULD BE DESIGNED BY ARMENIAN ARTISTS,
  RECAST AND THEN REPRODUCED...OR ITEMS/MOTIFS COULD BE
  REPRODUCED SUCH AS BOOKENDS; SCARVES; TOTE BAGS; JEWELLERY, ETC
  CARDS; CHRISTMAS CARDS; NOTE PAPER....

SUITABLE ITEMS TO BE DESIGNED OF ST. VARTAN CATHEDRAL AND DIOCESE FOR SALEABLE SOUVENIRS.

- 8. Desperate need of a complete catalogue of all available materials for sale from the bookstore and giftshop. Intially, catalogue should be mailed to diocesan mailing list with covering letter and order form. Then possibly once or twice a year, a coloured pamphlet with order form should be composed of all the new items acquired by the bookstore and giftshop, printed and mailed as a 'stuffer' with another general mailing from the Diocese. \*should be selected illustrations throughout the catalogue
- 9. For Christmas giving, there should be a stylish coloured mailing brochure of several pages of selective gift items suitable for Christmas, printed with order form and mailed early in September to diocesan mailing list. If done proflusionally, this could be a very successful project.
- 10. ESTABLISH AN ARTS OR BOOKSTORE/GIFTSHOP COMMITTEE THAT WOULD:
  - OVERSEE THE GENERAL DIRECTION OF THE BOOKSTORE AND GIFTSHOP
  - CONFIRM REGULAR HOURS (MONDAY TO FRIDAY 11 5) -OR \_\_\_\_
  - COMMISSION ARMENIAN ARTISTS TO DESIGN AND SUBMIT SUITABLE
    ITEMS FOR SALE...THERE COULD BE A NATIONWIDE CONTEST WHERE
    THE COMMITTEE WOULD SELECT WINNERS AND OVERSEE THE PRODUCTION
    OF EACH ITEM (SIMILAR TO THOSE FOUND IN THE METROPOLITAN MUS
  - MAKE RECOMMENDATIONS FOR NEW PUBLICATION FOR ST. VAPTAN
    PRESS, INCLUDING THE REPRINTING OF OUT OF PRINT PUBLICATIONS...
    (CRADLE OF CIVILIZATION BY DAVID LANG) EXAMPLE...
  - ORGANIZE BOOKFAIRS AT DIOCESAN CENTRE AND ALSO PARISHES THROUGHOUT THE DIOCESE
  - NEGOTIATE SELECTED DIOCESAN PUBLICATION FOR SALE IN OTHER RECOGNIZED BOOKSTORES.
  - INITIATE PUBLICITY FOR BOOKSTORE & GIFTSHOP IN APPROPRIATE NEW YORK PUBLICATIONS
  - 11. STORAGE AREA (s)

October 3, 1983

Mr. Babken Abravaze 31-51 33rd Street, # 1R Astoria, NY 11102

Dear Babken:

This is to confirm our telephone conversation of today regarding the necessity of a personnel change in our Diocesan Bookstore effective Sunday, October 9, 1983.

We wish to express our sincere appreciation for both your trustworthiness and untiring efforts during the period you devoted as a parttime sales person in the bookstore.

Please be kind enough to submit your time sheet for the hours recently worked so we may forward payment to you as quickly as possible.

It would be most appreciated if arrangements could be made with Hourig Messerlian for return of any keys belonging to the bookstore so they may be passed on to others.

May God bless you and your loved ones and help you to succeed in all your endeavors.

Respectfully.

Frank Avakian Stoneson Executive Director

FAS: inb

the forther pros

January 27, 1983

Mrs. Arlene Boghosian The Armedian Reporter P.O. Box 488 Flushing, New York 11352

Dear Arlene:

We would like the attached copy to appear as a Bookstore Ad with the same artwook used for the Christmas ads.

Since there is much less copy this time the ad should be smaller add therefore cost less.

Whis must appear in the February 3 issue; otherwise it will be too late.

If any questions, pleame call me. Bill to Diocese, the Bookstore.

Thanks very much for your consideration.

Sincerely,

Linda Howhanesian Public Relations

Corpection Collection Offerwise

±

## THE DIOCESAN BOOKSTORE

630 Second Ave., New York, N.Y. (212) 686-0710

#### **BOOKSTORE HOURS:**

Daytime: Monday through Friday, 9AM to 5PM

Sunday, 1-3PM

Evening: Monday AND Friday, 5-8PM

FEBRUARY SALE SPECIALS - IN HONOR OR VARTANANTZ DAY

"ST. VARTAN SYMPHONY" Album; composer Alan Hovhaness. 24 arias written to celebrate the 1500th anniversary of St. Vartan. Regularly \$6; sale price:\$4.

BUST OF ST. VARTAN - Color etching on plexiglass, freestanding on its own base. Regularly \$15; sale price \$13.

"KACHEN VARTANEE DARETARTSEH." Story book in form of a play for children. In large letters, Armenian language. Written by Sylva Der Stepanian. Regularly \$1.50; sale price \$1.

ST. VARTAN T-SHIRT. Sized for 6-8 year olds, red on white. Regularly \$4; sale price \$3.

All items available at the Bookstore during hours listed above. Mail order also available: send payment plus postage and handling along with name and address to the Bookstore. Special February postage and handling rates: orders totaling under \$5 - add .50 per item. Orders totaling \$5 or more, add \$1.50 per item. There is NO tax charged as proceeds benefit the Diocese. All items sent UPS unless we are otherwise instructed.

Response small exte

Tentative consent, all the time believing that the showing in New York City was to be a joint venture with the cooperation of Mr. Boghosian, whom he has known for at least 15 years, and with whom he was involved in the concert tour of the Armenian State Dance Ensemble of the United States in 1975.

vest

jian.

side

s to:

: it a

# by

and

was

aut-

nian

13 no

nect,

vinec

ighly

thus.

asso-

com-

hard-

ack of

lew to

world

at the

**Notion** 

Thea-

More 75 per world hosian or the tails of Coast n Los a gala with a

help\_

Mr. Zakarian obviously elated over his coup, returned to New York and rather than inform Mr. Boghosian of the so-called "arrangements" for a joint venture, went ahead and printed flyers and tickets elsewhere, even though for over two years, all of his printing requirements, such as flyers and tickets for some of the dances he was sponsoring, had been handled by the Armenian Reporter. Presumably he

5-course filet mignon dinner, open oa aroung black tie optional

Overnight rooms will be available at discount rates for our guests. For reservations, call Tarrytown Hilton, 914-631-5700 For information, call: Zvart Bogosian - (212)927-2372; Kevork Keskinyan - (212) 793-4572; Ardash Pembeyian - (201)945-4198; Leo Manuelian - (201)384-5263; Garbis Partikyan - (201)944-5355

## **Limousines For All Occasions**

Weddings - Graduations - Proms

Call Leon or Eddie (212)461-2660

Continued on page 14

M

# THE DIOCESAN BOOKSTORE

30 SECOND AVE. NEW YORK, N.Y. (212) 686-0710



MES HES MOSSIC

## Christmas Gift Service Offer

Chances are you're contemplating Christmas shopping with dread because of the endless lines, cold weather and sore feet that usually go with it.

Why not take advantage of the convenience of mail order so you can really enjoy Christmas this year? The Book and Gift Shop of the Diocese of the Armenian Church urges you to choose your gifts from this selection of our most popular items, all uniquely suited for Christmas giving in the Armenian spirit. We'll gift wrap each package, provide it with a personalized gift card, and send to the addresses you request.

Armenia: State/People/Life. Arthur Tcholakian's magnificent volume of photos (over 600) and text capture the essence of Armenia as it was and as it is. Regular price \$30, NOW ONLY \$9.95.

Armenian Cooking Today. By A. Antreassian. The most comprehensive Armenian cookbook in print. \$12.95,

Hayr Mer Plaque. Simulated bronze on wood. \$10.

Armenian Alphabet Cross-Stitch Sampler Kit. Choice of blue, green or burgundy. \$8. Etchmiadzin Cross. 1": 14K Gold. A beautiful gift for all seasons. \$45.

Gomidas Centennial Double Album. 37 songs, secular and folk, collected by the great Vartabed and performed by famous Armenian-American singers and musicians. \$12.50.

Eli Initial Pendant, the symbol of God, in 14K gold. \$45.

Nor Gedagaran. The New Testament in western Armenian dialect, published 1982. \$5.

You may wish to give Diocesan Bookstore Gift Certificates.

Amounts from \$10 to \$100 available.

Send payment (plus \$2.75 postage and handling for each item), names and address to

The Book and Gift Shop, Diocese of the Armenian Church 630 2nd Ave., New York, N.Y. 10016

There is NO tax charged as proceeds benefit the Church. Offer limited to U.S.A. Delivery guaranteed before Christmas if order received before December 15. If received later, we'll do our best to deliver before Christmas.

Armenian Regester - and ran & times

id be itan for which ed by a agreed when all he busy season rea had

ors in

lability

private

e time

VER

r would

nly a few

week's an heard that he ∌: person ast Coast time Mr. Mr. Kurkwas any ment. Mr.negative, though he merous made any the East ad saying ng to New ed in the as almost. rian could

zid mi euc

January 27, 1983

±

Mrs. Arlene Boghosian The Armemian Reporter P.O. Box 488 Flushing, New York 11352

Dear Arlene:

We would like the attached copy to appear as a Bookstore Ad with the same artwook used for the Christmas ads.

Since there is much less copy this time the ad should be smaller add therefore cost less.

Whis must appear in the February 3 issue; otherwise it will be too late.

If any questions, please call me. Bill to Dioeese, too Bookstore.

Thanks very much for your consideration.

Sincerely, tincerely,

Linda Hovhanesian Public Relations

bec FAS

jian had given r. Zc, tentative consent, all the time believing that the showing in New York City was to be a joint venture with the cooperation of Mr. Boghosian, whom he has known for at least 15 years, and with whom he was involved in the concert four of the Armenian State Dance Ensemble of the United States in 1975.

en-

rest:

an

ide

₩O.

it a

∉bÿ

and

was

out-

nian

# no

nelp

ject,

enly

iahlv

thus:

asso-

com-

hard-

ack of

ew to

world

at the

fotion Thea-

More i75 per world flosian or the tails of Coast in Los a gala with a

tors in romote

ilability

private

ne time

uld be

ttan for

red by a

agreed

Mr. Zakarian obviously elated over his coup, returned to New York and rather than inform Mr. Boghosian of the so-called arrangements" for a joint venture, went ahead and printed flyers and tickets elsewhere, even though for over two years, all of his printing requirements, such as flyers and tickets for some of the dances he was sponsoring, had been handled by the Armenian Reporter. Presumably he Continued on page 14

9 p.m. (
5-course filet mignon dinner, open bar from 9 p.m. to 2 p.m.
black tie optional

Overnight rooms will be available at discount rates for our guests. For reservations, call Tarrytown Hilton, 914-631-5700 For information, call: Zvart Bogosian - (212)927-2372; Kevork Keskinyan - (212) 793-4572; Ardash Pembeyian - (201)945-4198; Leo Manuelian - (201)384-5263; Garbis Partikyan - (201)944-5355

## **Limousines For All Occasions**

Weddings - Graduations - Proms

Call Leon or Eddie (212)461-2660

# THE DIOCESAN BOOKSTORE

630 SECOND AVE. NEW YORK, N.Y. (212) 686-0710



## Christmas Gift Service Offer

Chances are you're contemplating Christmas shopping with dread because of the endless lines, cold weather and sore feet that usually go with it.

Why not take advantage of the convenience of mail order so you can really enjoy Christmas this year? The Book and Gift Shop of the Diocese of the Armenian Church urges you to choose your gifts from this selection of our most popular items, all uniquely suited for Christmas giving in the Armenian spirit. We'll gift wrap each package, provide it with a personalized gift card, and send to the addresses you request.

Armenia: State/People/Life. Arthur Tcholakian's magnificent volume of photos (over 600) and text capture the essence of Armenia as it was and as it is. Regular price \$30, NOW ONLY \$9.95.

Armenian Cooking Today. By A. Antreassian. The most comprehensive Armenian cookbook in print. \$12.95.

Hayr Mer Plaque. Simulated bronze on wood. \$10.

Armenian Alphabet Cross-Stitch Sampler Kit. Choice of blue, green or burgundy. \$8. Etchmiadzin Cross. 1"; 14K Gold. A beautiful gift for all seasons. \$45.

Gomidas Centennial Double Album. 37 songs, secular and folk, collected by the great Vartabed and performed by famous Armenian-American singers and musicians. \$12.50.

Eh Initial Pendant, the symbol of God, in 14K gold. \$45.

Nor Gedagaran. The New Testament in western Armenian dialect, published 1982. \$5.

You may wish to give Diocesan Bookstore Gift Certificates
Amounts from \$10 to \$100 available.

Send payment (plus \$2.75 postage and handling for each item), names and address to:

The Book and Gift Shop, Diocese of the Armenian Church 630 2nd Ave., New York, N.Y. 10016

There is NO tax charged as proceeds benefit the Church. Offer limited to U.S.A. Delivery guaranteed before Christmas if order received before December 15. If received later, we'll do our best to deliver before Christmas.

when all he busy i season rea had er would

inly a few week's ian heard that he er person ast Coast time Mc Mrs Kurkwas anv ment, Mr.negative. though he amerous made any the East ad saying ing to New ed in the

vas almost

rian could

Permenian Reporter - ad ran 3 times

## THE DIOCESAN BOOKSTORE

630 Second Ave., New York, N.Y. (212) 686-0710

**BOOKSTORE HOURS:** 

Daytime: Monday through Friday, 9AM to 5PM

Sunday, 1-3PM

Evening: Monday AND Friday, 5-8PM

## FEBRUARY SALE SPECIALS - IN HONOR OR VARTANANTZ DAY

"ST. VARTAN SYMPHONY" Album; composer Alan Hoyhaness. 24 arias written to celebrate the 1500th anniversary of St. Vartan. Regularly \$6; sale price: \$4.

BUST OF ST. VARTAN - Color etching on plexiglass, freestanding on its own base. Regularly \$15; sale price \$13.

"KACHEN VARTANEE DARETARTSEH." Story book in form of a play for children. In large letters, Armenian language. Written by Sylva Der Stepanian. Regularly \$1.50; sale price \$1.

ST. VARTAN T-SHIRT. Sized for 6-8 year olds, red on white. Regularly \$4; sale price \$3.

All items available at the Bookstore during hours listed above. Mail order also available: send payment plus postage and handling along with name and address to the Bookstore. Special February postage and handling rates: orders totaling under \$5 - add .50 per item. Orders totaling \$5 or more, add \$1.50 per item. There is NO tax charged as proceeds benefit the Diocese. All items sent UPS unless we are otherwise instructed.

Linda Bross me! The Usual Week Work And to agreet week by for A that I work them by ment week of the And I would be not a property to the A- Repeat ration about the NEW BOOKSTORE. HOURS, as usual B- For the event of St. Vantanant Z, The tothoring items one available in 1- St. Vantan T. Shirt, for 6-8 year olds, red on white - \$4.00 name pices in Feb only for \$3.00 8. St. Vactor Symptony" Album, by Alan Houhannes, your composed to celebrate the 15000 Anniver of St. Vactor regularly for \$6.00, Febr. only for \$4.00' 3- "Kachen Vartanee Daretartseh" by Sylva Der Stromming in the within in amount Children, an streng instructive play about St Vontan regularly ja \$1.50 in Get. \$1.00 4- Bust of St Vactor - coloru detail on plexislan, free standing: regular prio \$15.00, in Tel. \$ 18.00 C- above items available at the Boolstone, Also by mail order - February - and 50% for puffle for purchases less than \$5.00, and 10% to the total for pucluses man \$5.00 and more 634 - I room add under Staller if possible

CINDA •

(A) For the Recipe article from Armenian Cookier Folos

Price is \$12.95 plus \$2.50 for postage and handling, and \$1.00 for each additional copy.

- BEMA Ad (63/4 by 63/4, artwork with Micheal Zeybourian)
  - 1) New Dioceson Bookstone Hours (at the top)
    - 8) "Doarat" Majorsine, (some copy as rensletter).

      price \$5.00 plus \$2.50 for p.ft per set
  - 3) American Alphabet cross shikh soupler ket, copy as per newspaper ads. price \$ 8.00 plans \$ 250. for P. H.
    - 4) Not Gedegaran, copy as per reuspaper ado price \$5.00 plus \$9.50 for p.f.H.
    - 5) Etchniadan cross copy as per reusperper ads. prie \$45.00 plus \$2.50 fer p.f. H.
  - \$ 6) EH (5) symbol \_\_\_\_\$45.00 plus \$8.50 fm p.+N
    - 7) Diocesen Bookstone Cift Certificates (\$10 \$100)

(C) For upcoming AR and M-S, neuspaper ado.

Same ad, plas new Bookstone hours in AR only / 1/1/10

Taks:
Hany

er ikin.

#### ALL PASTORS, PARISH COUNCIL CHAIRMEN, SUNDAY SCHOOL SUPERINTENDENTS AND ARMENIAN SCHOOL SUPERINTENDENTS.

The Diocesan Bookstore wishes to inform you that as of November 15, 1982, its new hours will be as follows:

#### DAYTIME HOURS

#### EVENING HOURS

MONDAY THROUGH FRIDAY: 9AM to 5PM

MONDAY AND FRIDAY,

1PM to 3PM 5PM to 8PM

The following items of interest are on SPECIAL sale. Because we are able to offer these at this time to you at such a low price, with postage included, we encourage you to take advantage of this unusual opportunity and to order in quantity.

ARMENIA: STATE/LIFE/PEOPLE by Arthur Tcholakian. His latest volume of photographs captures the geographic reality of our historical country, the essence of its culture, industry, science, religion, education, the mastery of its artists, writers, singers and the warmth of its people. Hardcover. Regularly sold for \$30.00; NOW ONLY \$9.95, INCLUDING POSTAGE AND HANDLING, while inventory lasts.

BROTHER OF THE BRIDE by Donita Dyer. An exciting, suspense-filled sequel to the The Bride's Escape tells a true and heartwarming story of suffering, separation, valor, and ultimate victory. Paperback. \$2.95, INCLUD-ING POSTAGE AND HANDLING, while inventory lasts.

"ARARAT" Magazine, featuring poetry, book reviews, and articles on people, history, travel, arts, religion, science and philosophy by leading Armenian intellectuals. A selection of 20 collector's issues (1966-1978) at \$5 per set, INCLUDING POSTAGE AND HANDLING.

"GOHAR GASPARYAN - THE NIGHTINGALE OF ARMENIA". An album of 13 songs recorded by an Egyptian born artist who has been described as follows: "She is a fantastic wonder, unheard of before... hers is a most beautiful voice combined with exquisite virtuosity and an unerring understanding of musical form." \$5.00 per LP, including postage and handling.

DIOCESAN BOOKSTORE PRE-CHRISTMAS SALE Please send me the following selections: copies of ARMENIA: STATE/LIFE/PEOPLE @ \$9.95.

-		
	copies of BROTHER OF THE BRIDE @ \$2.95.	
_	sets of ARARAT Magazine (20 per set @ \$5.0	00)
Encl	losed is a check for \$	
Bill	1 me at: Name	
Position_	Parish	
Street		
City	State	Zip
	(Specify mailing address if other than chur	cch address)

The bookstore would like to urge you, if you have not already done so, to settle all of your outstanding 1982 billing. Thank you for your understanding and support.

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR!

6t.

Three of the dancers own ing

g the

most moving

a 50-page booklet is included in the admission price.



# THE DIOCESAN BOOKSTORE

630 SECOND AVE. NEW YORK; N.Y. (212) 686-0710

### CHRISTMAS GIFT SERVICE OFFER

Chances are you're contemplating Christmas shopping with dread because of the endless lines, cold weather and sore feet that usually go with it.

Why not take advantage of the convenience of mail order so you can really enjoy Christmas this year? The Book and Gift Shop of the Diocese of the Armenian Church urges you to choose your gifts from this selection of our most popular items, all uniquely suited for Christmas giving in the Armenian spirit. We'll gift wrap each package, provide it with a personalized gift card, and send to the addresses you request.

"ARMENIA: STATE/PEOPLE/LIFE". Arthur Tcholakian's magnificent volume of photos (over 600) and text capture the essence of Armenia as it was and as it is.

Regular price \$30, NOW ONLY \$9.95.

"ARMENIAN COOKING TODAY". By A. Antreassian. The most comprehensive Armenian cookbook inprint. \$12.95

"HAYR MER" PLAQUE. Simulated bronze on wood. \$10

ARMENIAN ALPHABET CROSS-STITCH SAMPLER KIT. Choice of blue, green and burgundy. \$8.

ETCHMIADZIN CROSS. 1"; 14K Gold. A beautiful gift for all seasons. \$45.

GOMIDAS CENTENNIAL DOUBLE ALBUM. 37 songs, secular and folk, collected by the great Vartabed and performed by famous Armenian-American singers and musicians. \$12.50.

"EH" - (b) Initial pendant, the symbol of God, in 14K gold. \$45. "NOR GEDAGARAN". The New Testament in western Armenian dialect, published 1982. \$5.

## OR YOU MAY WISH TO GIVE DIOCESAN BOOKSTORE GIFT CERTIFICATES

Amounts from \$10 to \$100 available.

Send payment (plus \$2.75 postage and handling for each item), names and addresses to: The Book and Gift Shops, Diocese of the Armenian Church, 630 2nd Ave., New York, N.Y. 10016. There is NO tax charged as proceeds benefit the Church. Offer limited to U.S.A. Delivery guaranteed before Christmas if order received before December 15. If received later, we'll do our best to deliver before Christmas.

event to be I Auditorium ember 28, at by invitation there will t and surprise encyclical fro Vasken I, C Armenians.

Arthur Mis Istanbul, sanç the Narekats Mary's Churc and in 1940 a became its years later, h the directorsh vorich Choir Resurrection (After Immigrated States, Ann Kolaian York and the) with a son Arti

While a resid Misyan directe St. Peter's Ch was ordained to by Archbishop

## Armen D in NYC (

Planist Armer perform in conc evening, Noven p.m. at Manha New York.

Mr. Donelian of program of solo The event is a befor the Manhatta Piano Fund.

The concert we the Manhattan P ton Room (400 NYC. Admission tary contribution

Page 4 - arm. Mirror Spectator 1/20/82

Oll Mary York

Three of the dancers own Ing the most moving in the admission price.



# THE DIOCESAN BOOKSTORE

630 SECOND AVE NEW YORK, N.Y. (212) 686-0710

## CHRISTMAS GIFT SERVICE OFFER-

Chances are you're contemplating Christmas shopping with dread because of the endless lines, cold weather and sore feet that usually go with it.

Why not take advantage of the convenience of mail order so you can really enjoy Christman this year? The Book and Gift Shop of the Diocese of the Armenian Church urges you to choose your effect from this selection of our most popular items, all uniquely suited for Christmas giving in the Armenian spirit. We'll gift gire such package, provide it with a personalized gift card, and send to the addresses you request.

"ARMENIA: STATE/PEOPLE/LIFE". Arthur Tcholakian's magnificent volume of photos (over 600) and text capture the essence of Armenia as it was and as it is.

Regular price \$30, NOW ONLY \$9.95.

"ARMENIAN COOKING TODAY". By A. Antreassian. The most comprehensive
Armenian cookbook in orint. \$12.95

"HAYR MER" PLAQUE, Simulated bronze on wood. \$10

ARMENIAN ALPHABET CROSS-STITCH SAMPLER KIT. Choice of blue, green and burgundy. \$8.

ETCHMIADZIN CROSS. 1"; 14K Gold. A beautiful gift for all seasons. \$45.

GOMIDAS CENTENNIAL DOUBLE ALBUM. 37 songs, secular and folk, collected by the great Vartabed and performed by famous Armenian-American singers and musicians. \$12.50.

"EH" - (b) Initial pendant, the symbol of God, in 14K gold. \$45.
"NOR GEDAGARAN". The New Testament in western Armenian dialect,
published 1982. \$5.

## YOU MAY WISH TO GIVE DIOCESAN BOOKSTORE GIFT CERTIFICATES

Amounts from \$10 to \$100 available

Send payment (plus \$2.75 postage and handling for each item), names and addresses to: The Book and Gift
Shops, Diocese of the Armenian Church, 630 2nd Ave., New York, N.Y. 10016. There is NO tax charged as proceeds benefit the Church. Offer limited to U.S.A. Delivery guaranteed before Christmas if order received before

December 15. If received later, we'll do our best to deliver before Christmas.

event to b Auditorium ember 28. by invitation there will and surp encyclical Vasken I. Armenians Arthur 1 istanbul. the Narek Mary's Ch and In 1940 became 3 the director arorich Cho Resurrection After Ammig ted (States, Ann Kolaian York and then with a son art While a re Misyan dired St. Peter's was ordaine by Archbishe

## Armen in NYC

Planist Am perform in co evening, No p.m. at Man New York.

Mr. Donelia program of solo The event is a p for the Manhatta Plano Fund.

The concert in the Manhattan F ton Room (409 NYC. Admission tary contribution

Page 4 - arm. Mirror Spectator 11/20/82

Three of the dancers own ling the smost moving in the admission price.



# THE DIOCESAN CORE S

7 1 03 2 4 MIN - - -

630 SECOND AVE. NEW YORK, N.Y. (212) 686-0710

### CHRISTMAS GIFT SERVICE OFFER

Chances are you're contemplating Christmas shopping with dread because of the endless links, cold weather and sore feet that usually go with it.

Why not take advantage of the convenience of mail order so you can really enjoy Christmas this year? The Book and Gift Shop of the Diocese of the Armenian Church urges you to choose your lifts from this selection of our most popular items, all uniquely suited for Christmas giving in the Armenian spirit. We'll gift wrap each package, provide it with a personalized gift card, and send to the addresses you request.

"ARMENIA: STATE/PEOPLE/LIFE". Arthur Tcholakian's magnificent volume of photos (over 600) and text capture the essence of Armenia as it was and as it is.

Regular price \$30, NOW ONLY \$9.95.

"ARMENIAN COOKING TODAY". By A. Antreassian. The most comprehensive
Armenian cookbook intrint. \$12.95

"HAYR MER" PLAQUE. Simulated bronze on wood. \$10

ARMENIAN ALPHABET CROSS-STITCH SAMPLER KIT. Choice of blue, green and burgundy. \$8.

ETCHMIADZIN CROSS. 1": 14K Gold. A beautiful gift for all seasons. \$45.

GOMIDAS CENTENNIAL DOUBLE ALBUM. 37 songs, secular and folk, collected by the great Vartabed and performed by famous Armenian-American singers and musicians. \$12.50.

"EH"-(1:) Initial pendant, the symbol of God, in 14K gold. \$45.
"NOR GEDAGARAN". The New Testament in western Armenian dialect,
published 1982. \$5.

## OR YOU MAY WISH TO GIVE DIOCESAN BOOKSTORE GIFT CERTIFICATES

Amounts from \$10 to \$100 available

Send payment (plus \$2.75 postage and handling for each item), names and addresses to: The Book and Gift Shops, Diocese of the Armenian Church, 630 2nd Ave., New York, N.Y. 10016. There is NO tax charged as proceeds benefit the Church. Offer limited to U.S.A. Delivery guaranteed before Christmas if order received before December 15. If received later, we'll do our best to deliver before Christmas.

event to b Auditorius ember 28. by invitati there swill and surpi encyclical **Nasken I** Armenian Arthur Istanbul. the Nare Mary's Ct and in 194 became : -veers later the director arbrich ... Ch Resurrection After immig ted States. Ann Kolalan York and the with a son i While a re Misyan din St. Peter's was ordaine by Archbish

## Armen in NYC

Planist Am perform in co evening, No p.m. at Man New York.

Mr. Donelia program of so The event is a for the Manhatt Plano Fund.

The concert the Manhattan ton Room (40) NYC. Admission tary contribution

Page 4 - arm Mirror Spectator 1/20/87



gallery which hosted an unusually gropean-Armenian and Soviet Armenne emerged as a very high class affair exhibiting artists present. More than

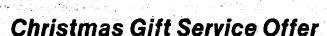
\$100,000 worth of art work and paintings were reported sold on the first night, details of which will be offered next week. The exhibit is open to the public and will remain through this weekend.

workers



# THE DIOCESAN

630 SECOND AVE: NEW YORK, N.Y. (212) 686-0710



Chances are you're contemplating Christmas shopping with dread because of the endless lines, cold weather and sore leet that usually go with it.

Why not take advantage of the convenience of mail order so you can really enjoy Christmas. this year? The Book and Gift Shop of the Diocese of the Armenain Church urges you to choose your gifts from this selection of our most popular items, all uniquely suited for Christmas giving in the Armenian spirit. We'll gilf wrap each package, provide it with a personalized gitt card, and send to the addresses you request.

Armenia: State/People/Life. Arthur Tcholakian's magnificent volume of photos (over 600) and text capture the essence of Armenia as it was and as it is. Regular price \$30, NOW ONLY

Armenian Cooking Today. By A. Antreassian. The most comprehensive Armenian cookbook in print. \$12.95.

Hayr Mer Plaque, Simulated bronze on wood. \$10.

Armenian Alphabet Cross-Stitch Sampler Kit. Choice or blue, green or burgundy. \$8. Etchmiadzin Cross. 1", 14K Gold. A beautiful gift for all seasons. \$45.

Gomidas Centennial Double Album. 37 songs, secular and tolk, collected by the great Variabed and performed by famous Armenian-American singers and musicians. \$12.50. Eh (5) Initial pendant, the symbol of God, in 14K gold. \$45.

Nor Gedagaran. The New Testament in western Armenian dialect, published 1982. \$5.

You may wish to give Diocesan Bookstore Gift Certificates Amounts from \$10 to \$100 available.

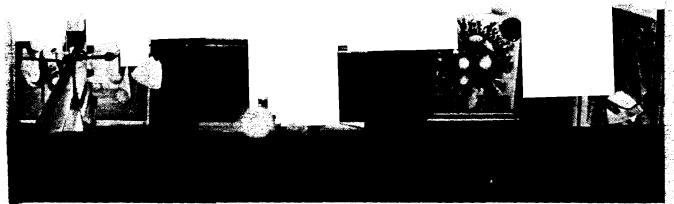
end payment (plus \$2.75 postage and handling for each item), names and addresses to: The

Book and Gift Shop, Diocese of the Armenian Church, 630 2nd Ave., New York, N.Y. 10016. There is NO tax charged as proceeds benefit the Church. Offer limited to U.S.A. Delivery guaranteed before Christmas it order received before December 15. If received later, we'll do our best to deliver before Christmas.

gove to Homais 11/21 the



11530



gallery which hosted an unusually. ppean-Armenian and Soviet Armenemerged as a very high class affair chibiting artists present. More than

\$100,000 worth of art work and paintings were reported sold on the first night, details of which will be offered next week. The exhibit is open to the public and will remain through this weekend.

KO MON

workers





# THE DIOCESAN

630 SECOND AVE. NEW YORK, N.Y. (212) 686-0710

### Christmas Gift Service Offer

Chances are you're contemplating Christmas shopping with dread because of the endless lines, cold weather and sore teet that usually go with it.

Why not take advantage of the convenience of mail order so you can really enjoy Christmass this year? The Book and Gift Shop of the Diocese of the Armenain Church urges you to choose your gifts from this selection of our most popular items, all uniquely suited for Christmas giving in the Armenian spirit. We'll gift wrap each package, provide it with a personalized gift card, and send to the addresses you request.

Armenia: State/People/Life. Arthur Tcholakian's magniticent volume of photos (over 600) and text capture the essence of Armenia as it was and as it is. Regular price \$30, NOW ONLY \$9.95.

Armenian Cooking Today, By A. Antréassian. The most comprehensive Armenian cookbook in print. \$12.95.

Hayr Mer Plaque, Simulated bronze on wood, \$10.

Armenian Alphabet Cross-Stitch Sampler Kit. Choice of blue, green or burgundy. \$8. Etchmiadzin Cross. 1", 14K Gold. A beautiful gilt for all seasons. \$45.

Gomidas Centennial Double Album, 37 songs, secular and tolk, collected by the great Vartabed and performed by famous Armenian-American singers and musicians. \$12.50. Eh-(5) Initial pendant, the symbol of God, in 14K gold. \$45.

Nor Gedagaran. The New Testament in western Armenian dialect, published 1982. \$5. You may wish to give Diocesan Bookstore Gift Certificates

Amounts from \$10 to \$100 available.

Send payment (plus \$2.75 postage and handling for each item), names and addresses to: The Book and Gitt Shop, Diocese of the Armenian Church, 630 2nd Ave., New York, N.Y. 10016. There is NO tax charged as proceeds benefit the Church. Offer limited to U.S.A. Delivery guaranteed before Christmas it order received before December 15. If received later, we'll do our best to deliver before Christmas.

dustrialists were plundered and .

On Wednesday, September 13, the Armenian and Greek sections in the city were simultaneously set on fire by the Turks. The first to be engulfed by the flames was the Greek church of Ayi Yorghios, followed by the St. Hripsime Armenian School for Girls, and the Armenian School for Girls, where thousands of Armenians and Greeks had taken refuge. These unfortunates were forced to flee the flames and the waiting Turkish crowds and run to the presumed safety of the long quay, where at least ten thousand other refugees were waiting in terror and despair.

That day and night, more than 50,000 buildings were razed to the ground by fire, including 21 churches, 32 schools, 5 consulates, 5 banks and 5 hospitals.

curses, and the last cries of anguish of le accentuated the atmosphere of true ties, where fathers lost their sanity; where mothers, in their grief, threw themselves into the surging waves, taking with them their children.

In late morning, the surviving men, between the ages 14 and 70, were rounded up and sent to Pounar Bashi, some 2½ hours of walking distance from Smyrna, where most of them were killed. The women and children were sent to Balchova and Mersinli, where they were raped, tortured and finally killed.

The Greek Primate of Smyrna, the old and venerable Archbishop Chrisostomos, was dragged by a Turkish mob through the alleys of the city, tortured, and then his body was cut into pieces. the short period of 1823-1

In this way, the widespread massacres and pratitions of the Armenians, begun in 1915, were continued by the hordes of Kemal, first in the Eastern provinces of Turkey, then in central Anatolia, Cilicia, and, ultimately, in Smyrna and the surrounding areas, completing the destruction of two of the most civilized and important communities in Turkey—the Greeks and the Armenians.

For the moment, barbarity had triumphed. As the French author Anatole France wrote in connection with the Armenian massacres, "The conflict between the Turkish plunderers and the Armenians is in essence the struggle between barbarity and tyranny and the spirit of justice and liberty."

THE PROPERTY

#### **EXPERIENCES"**

f Events
se of the
lan Church

Aft.

11-

he

ot-

H,

to

the

; of

ugs

æts

rtur-

reak

r fall

Honor of Egishe

m Attarian, and Talk Life as an Artistic

'M)

ig Effective Leadership

PM

nternational Music: Ara Idranik Aroustamian on

Political Currents in

PM

ights," with Leslie

00 PM

n: "Reflections on Higher Teaching and Research an Polytechnic Institute,"

AFM.



# THE DIOCESAN BOOKSTORE

630 SECOND AVE. NEW YORK, N.Y. (212) 686-0710

FOR YOUR CONVENIENCE DURING THE HOLIDAY SEASON
THE DIOCESAN BOOKSTORE HOURS SHALL BE:

Monday through Friday: 9:00 am to 8:00 pm Sunday: 1:00 pm to 3:00 pm

\*\*\*\*\* SPECIAL OFFER \*\*\*\* SPECIAL OFFER \*\*\*\*\*
EXCLUSIVELY AT THE DIOCESAN BOOKSTORE

### ARMENIA - STATE/PEOPLE/LIFE

By Arthur Tcholakian

Regularly Sold for \$30.00

NOW ONLY \$9.95 including postage and handling

(while inventory lasts)

copies of Armenia: State/People/Life

"Mr. Tcholakian's latest volume captures the geographic reality of our historical country, the essence of its culture, industry, science, religion, education, the mastery of its artists, writers, singers, and the warmth of its people."

Payable to: The Diocesan Bookstore  Name  Street	rayaute to: Li							
		ic Diocesa	1 DOOKSTOLE	•		-		
Street	Name				 	<del></del>	 	 
O11441	Street				 <del> </del>	·	 	 <del></del>

out /Nov-82

attracted much attention,

Please turn to page 3

#### CHRISTMAS GIFT SERVICE OFFER

Brother

Chances are you're contemplating Christmas shopping with dread because of the endless lines, cold weather and sore feet that usually go with it.

Why not take advantage of the convenience of mail order so you can really enjoy Christmas this year? The Book and Gift Shop of the Diocese of the Armenian Church urges you to choose your gifts from this selection of our most popular items, all uniquely suited for Christmas giving in the Armenian spirit. We'll gift wrap each package, provide it with a personalized gift card, and send to the addresses you request.

"ARMENIA: STATE/PEOPLE/LIFE". Arthur Tcholakian's magnificent volume of photos (over 600) and text capture the essence of Armenia as it was and as it is. Regular price \$30, NOW ONLY \$9.95.

"ARMENIAN COOKING TODAY". By A. Antreassian. The most comprehensive Armenian cookbook in print. \$12.95.

"HAYR MER" PLAQUE. Simulated bronze on wood. \$10.

ARMENIAN ALPHABET CROSS-STITCH SAMPLER KIT. Choice of blue, green or burgundy. \$8.

ETCHMIADZIN CROSS. 1"; 14K Gold. A beautiful gift for all seasons. \$45.

COMIDAS CENTENNIAL DOUBLE ALBUM. 37 songs, secular and folk, collected by the great Vartabed and performed by famous Armenian-American singers and musicians. §12.50.

"EH" - (5) Initial pendant, the symbol of God, in 14K gold. \$45.

''NOR GEDAGARAN''. The New Testament in western Armenian dialect, published 1982. \$5.

YOU MAY WISH TO GIVE DIOCESAN BOOKSTORE GIFT CERTIFICATES
Amounts from \$10 to \$100 available.

Send payment (plus \$2.75 postage and handling for <u>each</u> item), names and addresses to: The Book and Gift Shop, Diocese of the Armenian Church, 630 2nd Ave., New York, N.Y. 10016. There is NO tax charged as proceeds benefit the Church. Offer limited to U.S.A. Delivery guaranteed before Christmas if order received before December 15. If received later, we'll do our best to deliver before Christmas.

Out 1 -

November 11, 1982

Mr. Mikhael Zeytoonian Armenian Mirror Spectator 755 Mount Auburn Street Watertown, Mass. 02172

Dear Michael:

Please run the enclosed ad in the next issue.

We would like the copy inside the enclosed art work, 3 columbs, 1/4 page length.

If there are questions, or comments, please call me or Hourig Messerlian right away.

Thanks,

Sincerely,

Linda

Linda Hovhanesian

Director, Public Relations

P.S. Keep artionhon active file for fature ads.

November 11, 1982

Mr. Mikhael Zeytoonian Armenian Mirror Spectator 755 Mount Auburn Street Watertown, Mass. 02172

Dear Michael:

Please run the enclosed ad in the next issue.

We would like the copy inside the enclosed art work, 3 columbs, 1/4 page length.

If there are questions, or comments, please call me or Hourig Messerlian right away.

Thanks,

Sincerely,

Linda Hovhanesian

Director, Public Relations

P.S. Keep artwork on active file for fature ads.

#### THE DIOCESAN BOOKSTORE

#### ART BOOK COLLECTION

<u>Soorp Etchmiadzin-</u> An inside look at the 1675-year-old cathedral; featuring 80 gorgeous color photos and text in Armenian, French and Russian. \$10.

Monuments of Armenia: From the Prehistoric Era to the 17th Century B.C.- 263 fabulous pages of color photos and wide-ranging text in Armenian, English and French fill this massive and fascinating book. A must for every library. \$50.

Loosamadyan (Yeghivart) - Richly glowing illuminated manuscript reproductions accompany each of 50 Bible stories in this beautiful book. Text in Armenian. A wonderful family gift. \$25.

<u>Documents of Armenian Architecture Series</u>— The historical acknowledgment of Armenia's position as a link between Rome and the East has culminated in this series, produced by the Dept. of Architecture of Milan Univ. in cooperation with the Inst. of Architecture of the Academy of Science of Armenia. An exhaustive collection of photos and essays in English, Armenian and Italian.

#1	Haghbat	\$9.50	#6	Gheghard	\$9.50
#2	Khatchkar	\$9.50	<b>#</b> 7	Goshavank	\$9.50
#3	Sarahin	\$9.50	#8	Aghtamar (H.C.)	\$18
#4	St. Thadei	\$9.50	#9	Ererouk	\$9.50
#5	Amberd	\$8.	#10	St. Steptonos	\$9.50

Armenian Art Treasures of Jerusalem - The dazzling collection of the Jerusalem Patriarchate; the richest and most important concentration of Armenian art in the world. 194 color and black/white illustrations. English text. Regularly \$45, now on sale at only \$35.

il Ketchanis

Arshile Gorky Adoian by Karlen Mooradian. Intensely absorbing biography based on 23 years of research; includes the 20th century master's own lyrical correpondence and is studded with 162 illustrations. As he wrote, "I shall resurrect Armenia with my brush for all the world to see and when we return to clay, as we all must, then perchance they might say 'as a son of the Armenian mountains he offered his modest share to the accumulation of our world's great culture.'" Regularly \$50, now \$30 while supply lasts.

Simon Samsonian: His World Through Paintings. A stirring view of an artist whose strong and beautiful paintings are inspired by his love of mankind (...). 112 color plates and text in English, Armenian, French and Russian. \$30.

Armenia: State/Life/People. A magnificent volume of over 600 photos and text that captures the essence of Armenia as it was and as it is. Was \$30, now only \$9.95.

the
To order, send name, address and check payable to Diocesan Bookstore,
630 Second Ave., New York, NY 10016. Enclose \$2.50 postage and handling
for each book ordered. To be shipped UPS in U.S.

Overseas and Canada: Money orders only in U.S. dollars accepted. Shipment by post. Not responsible for any losses during shipment.